

## GEMEINDE HAFLING

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



## COMUNE DI AVELENGO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

### Beschlussniederschrift des Gemeindefausschusses

### Verbale di deliberazione della Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del  
**03.06.2026**

Uhr - ore  
16:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindefausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustific.
Sonja Anna Plank	Bürgermeisterin	Sindaca		X		
Hubert Werner	Bürgermeister-Stellvertreter	Vicesindaco				
Verena Greif	Gemeindereferent	Assessore				
Franz Pirpamer	Gemeindereferent	Assessore				
Markus Gruber	Gemeindereferent	Assessore		X		

Seinen Beistand leistet der Gemeindefsekretär

Assiste il Segretario comunale

Michael Ladurner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signor/a

Hubert Werner

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeister-Stellvertreter den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Vicesindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

### G E G E N S T A N D

**Verwaltungsorgane – Ratifizierung einer dringlichen Repräsentationsausgabe für Geschenke anlässlich der Ehrung langjähriger Mitarbeiterinnen**

### O G G E T T O

**Organi istituzionali – Ratifica di una spesa di rappresentanza urgente per omaggi in occasione della premiazione di collaboratrici con lunga anzianità di servizio**

GEGENSTAND: Verwaltungsorgane – Ratifizierung einer dringlichen Repräsentationsausgabe für Geschenke anlässlich der Ehrung langjähriger Mitarbeiterinnen

OGGETTO: Organi istituzionali – Ratifica di una spesa di rappresentanza urgente per omaggi in occasione della premiazione di collaboratrici con lunga anzianità di servizio

*Die Bürgermeisterin, Frau Sonja Anna Plank, verlässt gemäß Art. 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften vor Behandlung dieses Tagesordnungspunktes den Sitzungssaal. Den Vorsitz übernimmt der Vizebürgermeister, Herr Hubert Werner.*

*La Sindaca, Sig.ra Sonja Anna Plank, lascia la sala delle riunioni prima della trattazione del presente punto all'ordine del giorno ai sensi dell'art. 65 del Codice degli enti locali. Assume la presidenza il Vicesindaco, Sig. Hubert Werner.*

Der Vizebürgermeister verweist darauf, dass im Rahmen der am 26.05.2026 abgehaltenen Feier zur Ehrung und Verabschiedung langjähriger Mitarbeiterinnen der Gemeinde Hafling zwei Bediensteten als Zeichen der Anerkennung jeweils ein Gutschein im Wert von € 250,00 überreicht wurde. Die Ehrung erfolgte im Zusammenhang mit einer Pensionierung sowie einer vierzigjährigen Dienstzeit bei der Gemeinde.

Il Vicesindaco fa presente che, nell'ambito della cerimonia tenutasi in data 26/05/2026 per la premiazione e il congedo di collaboratrici di lunga anzianità di servizio del Comune di Avelengo, sono stati consegnati a due dipendenti dei buoni regalo del valore di € 250,00 ciascuno quale segno di riconoscenza. La premiazione è avvenuta in occasione del pensionamento di una collaboratrice e del quarantesimo anniversario di servizio di un'altra dipendente presso il Comune.

Es wird auf die Gemeindeverordnung über die Regelung und die Verwaltung der Repräsentationsspesen verwiesen, insbesondere auf Art. 2, Abs. 1, wonach in Fällen von Dringlichkeit der Bürgermeister die Repräsentationsausgabe anordnen kann, welche in der darauffolgenden Sitzung des Gemeindeausschusses zu ratifizieren ist.

Viene richiamato il regolamento comunale per la disciplina e la gestione delle spese di rappresentanza e, in particolare, l'art. 2, comma 1, il quale prevede che, in casi di urgenza, il Sindaco possa disporre una spesa di rappresentanza, che dovrà essere ratificata dalla Giunta comunale nella prima seduta successiva.

Festgestellt, dass aufgrund der zeitlichen Dringlichkeit die Bürgermeisterin den Ankauf der beiden Gutscheine persönlich vorveranlasst und bezahlt hat.

Accertato che, per ragioni di urgenza connesse all'organizzazione della cerimonia, la Sindaca ha provveduto direttamente all'acquisto e al pagamento dei suddetti buoni regalo.

Nach Einsicht

Visto

- in den Art. 215 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, welcher u.a. besagt, dass die Verwaltung des Repräsentationsfonds in den Grenzen der im Haushaltsvoranschlag festgesetzten Ansätze unter Einhaltung der im Absatz 2 dieses Artikels enthaltenen Vorschriften dem Gemeindeausschuss obliegt;

- l'art. 215 del vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, il quale tra l'altro precisa che la gestione del fondo spese di rappresentanza, nei limiti degli stanziamenti fissati nel bilancio di previsione, è affidata alla giunta comunale nel rispetto di quanto stabilito nel comma 2 del presente articolo;

- in Abs. 2 des genannten Artikels, welcher die zulässigen Repräsentationsspesen genau festlegt und dazu auch gemäß Buchstabe i) Veranstaltungen und Geschenke zur Ehrung langjähriger Bediensteter zählen;

- il comma 2 del citato articolo, che definisce in modo puntuale le spese di rappresentanza ammissibili e che, ai sensi della lettera i), comprendono anche manifestazioni e segni di riconoscenza a favore di dipendenti con attività di servizio pluriennale;

Festgehalten, dass die gegenständliche Ausgabe auch gemäß Art. 3, Abs. 1, Buchstabe j) der genannten Verordnung ausdrücklich als zulässige Repräsentationsausgabe vorgesehen ist, da Veranstaltungen und Geschenke zur Ehrung langjähriger Bediensteter als Repräsentationsspesen anerkannt werden.

Dato atto che la spesa in oggetto rientra tra quelle espressamente ammissibili anche ai sensi dell'art. 3, comma 1, lettera j) del regolamento comunale sopra richiamato, che contempla manifestazioni e segni di riconoscenza a favore di dipendenti con attività di servizio pluriennale.

Erachtet, dass die Überreichung eines Gutscheins im Wert von jeweils € 250,00 als angemessenes Zeichen der Anerkennung für die langjährige Tätigkeit im Dienst der Gemeinde anzusehen ist und damit ein institutionelles Interesse der Gemeinde verfolgt wird.

Nach Einsichtnahme in die entsprechenden Ausgabenbelege.

Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (YVtlZiAMMieri5zz4JqqVm0mO7ebz25MO1JVS5a6tCQ=) und

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (zu8RPlopeTVV1AfVEVXAoo5vRTT07ILx91xHff8f hgl=);

Aufgrund:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlags;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);
- der Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe (LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16);
- des Kodex über die öffentlichen Verträge (GvD vom 31. März 2023, Nr. 36);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

- 1) die von der Bürgermeisterin aus Dringlichkeitsgründen angeordnete Repräsentationsausgabe für den Ankauf von zwei Gutscheinen im Wert von jeweils € 250,00, somit insgesamt € 500,00, im Rahmen der Ehrung langjähriger Mitarbeiterinnen gemäß Art. 2, Abs. 1 der Gemeindeverordnung über die Regelung und Verwaltung der Repräsentationsspesen zu ratifizieren;
- 2) festzustellen, dass die Ausgabe gemäß Art. 3, Abs. 1, Buchstabe j) der genannten Verordnung

Ritenuto che la consegna di un buono regalo del valore di € 250,00 per ciascuna dipendente costituisca un congruo segno di riconoscenza per il servizio prestato a favore della collettività e persegua un interesse istituzionale dell'Amministrazione comunale.

Visti i relativi documenti giustificativi di spesa.

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine

a) alla regolarità tecnica-amministrativa (YVtlZiAMMieri5zz4JqqVm0mO7ebz25MO1JVS5a6tCQ=) e

b) alla regolarità contabile (zu8RPlopeTVV1AfVEVXAoo5vRTT07ILx91xHff8f hgl=);

In base:

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);
- alle disposizioni sugli appalti pubblici (LP del 17 dicembre 2015, n. 16);
- al codice dei contratti pubblici (d.lgs. del 31 marzo 2023, n. 36);

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

all'unanimità per alzata di mano:

- 1) di ratificare, ai sensi dell'art. 2, comma 1, del regolamento comunale per la disciplina e la gestione delle spese di rappresentanza, la spesa di rappresentanza disposta in via d'urgenza dalla Sindaca per l'acquisto di due buoni regalo del valore di € 250,00 ciascuno, per un importo complessivo di € 500,00, consegnati nell'ambito della cerimonia di premiazione delle collaboratrici con lunga anzianità di servizio;
- 2) di dare atto che la suddetta spesa costituisce una spesa di rappresentanza ammissibile ai

und im Sinne von Art. 215 Abs. 2 Buchstabe i) des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol als zulässige Repräsentationsausgabe einzustufen ist;

sensi dell'art. 3, comma 1, lettera j) del regolamento comunale ed ex art. 215, comma 2, lett. i) del vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

- 3) der Bürgermeisterin Frau Sonja Anna Plank die verauslagten Kosten in Höhe von insgesamt € 500,00 gegen Vorlage der entsprechenden Ausgabenbelege rückzuerstatten;
- 3) di autorizzare il rimborso alla Sindaca Sonja Anna Plank dell'importo complessivo di € 500,00, previa presentazione della relativa documentazione giustificativa;
- 4) Die Ausgabe in Höhe von € 500,00 wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:
- 4) La spesa di € 500,00 viene finanziata come risulta dal seguente prospetto:

Betrag importo	Verpflichtung N. n. impegno	Kompetenz-jahr anno di competenza	UEB (Bilanzkodex) UEB (codice bilancio)	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Finanzierung Investitionen finanziamento investimenti
500,00 €	397	2026	01011.03	20200	10100	

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

**Bürgermeister-Stellvertreter / Vicesindaco**  
Hubert Werner

**Gemeindesekretär / Segretario comunale**  
Michael Ladurner

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale